



**1^{er} FORUM DES ANCIENS ET
DES METIERS LEA**

MARDI 14 DÉCEMBRE, site des Tanneurs

Forum des anciens et des métiers LEA

14 décembre 2021

Métiers du commerce et tourisme international

N°	Intervenant	Poste et entreprise
1.	Steeve HARRMANN (ancien LEA Tours)	Directeur d'agence, Crédit agricole
2.	Albane DE LA LAURENCIE (ancienne LEA Tours)	
3.	Laetitia DAVOINE (ancienne LEA Poitiers)	Entrepreneuse (export des vins français)
4.	Danil TAMBOFF (ancien LEA Poitiers)	Entrepreneur (export des vins français)
5.	Andréa GALARZA	Chef de produit senior, Sourcidys

Métiers de la traduction et de l'interprétariat

N°	Intervenant	Poste et entreprise
1.	Claire LECARPENTIER (ancienne LEA Tours)	Traductrice technique indépendante (allemand/anglais → français)
2.	Aurélien LECUYER	Traducteur indépendant spécialisé dans les domaines des sports en plein air, du marketing et de la communication d'entreprise (anglais → français)
3.	Caroline LELONG (ancienne LEA Tours)	Traductrice d'édition indépendante (anglais, allemand, roumain → le français)
4.	Amandine PIERRU-CHANTENAY	Traductrice littéraire indépendante (anglais/espagnol → français)

Métiers de communication et marketing

N°	Intervenant	Poste et entreprise
1.	Julien SIMARRO (ancien LEA Tours)	Coach de Vie International Certifié, Consultant Interculturel et Préparateur Mental
2.	Charline GARNIER (ancien LEA Tours)	Chargée de projet, SGS & C° (Barcelone)
3.	Sandrine BARAT (ancien LEA Tours)	Directrice de clientèle, Reed Expositions France
4.	Sébastien GABORIAU (ancien LEA Tours)	Chargé de développement export, Bpifrance

Autres métiers LEA

N°	Intervenant	Poste et entreprise
1.	Eléa RIBEIRO	Maîtresse d'école
2.	Christopher ROELEN	Industrie musicale
3.	Célia CATHELIN (ancienne LEA Tours)	Acheteuse à l'international (agro-alimentaire)
4.	Landry COUTANT (ancien LEA Poitiers)	Chef de projets dans les énergies renouvelables

Célia CATHELIN



Acheteuse à l'international (agro-alimentaire)

Diplômée d'un baccalauréat série L, option Langues étrangères obtenu en 2001, j'ai poursuivi mes études à la Faculté de droit mais après 2 années de droit, je me suis vite rendu compte que la vision des études de droit que je m'étais faite, n'était finalement pas en cohérence avec mes attentes ni avec mes goûts/intérêts personnels.

Je me suis donc orientée vers les études de Langues et Commerce International qui correspondaient beaucoup plus à mon profil, études que j'ai suivies au sein de l'Université de Tours, où j'ai obtenu mon Master 2 de Langues et Commerce International en 2008.

Après 1 année passée au sein de l'entreprise Hutchinson qui m'avait embauchée en CDD après mon stage de fin d'études au département Marketing, j'ai décidé de m'orienter plutôt vers le secteur de l'agro-alimentaire que j'affectionne tout particulièrement.

Aussi, la vie professionnelle étant souvent faite d'opportunités et de réseaux surtout, une connaissance de mon entourage proche, patron d'une société agro-alimentaire dans le secteur de l'industrie de la viande, m'a proposé après entretien, un poste d'assistante import/export au sein de sa société, que j'ai accepté le 1er juillet 2009. Aujourd'hui, après 12 années dans cette entreprise, j'occupe le poste d'acheteuse à l'international que j'ai depuis 2011.

En parallèle de ma vie professionnelle, je me suis lancée en août dernier dans une formation à distance en vue d'obtenir un MBA Strategy and Business Development, et ce par goût du challenge et l'envie d'autres éventuelles perspectives professionnelles dans les années à venir. La suite de mon parcours reste donc à écrire...

Landry COUTANT



Chef de projets dans les énergies renouvelables

Après mon Bac Economique et Social (ES), ma première année dans l'enseignement supérieur ne fut pas une franche réussite. Convaincu que la capacité à comprendre et se faire comprendre au-delà de nos frontières était un préalable important afin de pouvoir jouer un rôle dans la société du milieu des années 2000, j'ai décidé d'entamer une Licence LEA Anglais-Allemand, Commerce et Affaires Internationales à l'Université de Poitiers. J'ai effectué mon dernier semestre aux Pays Bas, à l'université Groningen, dans le cadre du programme Erasmus. Après avoir obtenu une Licence, j'ai travaillé deux ans à mon compte avant de reprendre mes études en Master d'Economie. Diplômé d'un Master, j'ai

immédiatement travaillé dans le domaine de l'économie circulaire où je suis resté 7 ans. Depuis 2018, je suis chef de projets dans les énergies renouvelables ; je travaille pour une entreprise Allemande, où l'anglais est la langue des négociations internes.

Coordonnées: landrycoutant@gmail.com

Laetitia DAVOINE

Entrepreneuse (export des vins français)

Après mon Master en commerce international en vins et spiritueux, et stage de 6 mois dans une maison de négoce vinicole en Bourgogne, j'ai occupé le poste de Commerciale/Chef de secteur dans la grande distribution sur un secteur de 13 départements en France (août 2017 - août 2021). Après cela, je me suis installée à mon compte en m'associant avec Danil TAMBOV afin de travailler dans le domaine du commerce international du vin au sein de l'entreprise Wexpandis spécialisée dans l'export de Champagne et vins français.

Pilar GALARZA



Chef de produit senior

Parcours professionnel international :

- Chef de Produit – Société Omenex (2008-2009) - Tours
- Chef de Produit et E-commerce – Société Ooutiror (2010-2015) – Saint Cyr sur Loire
- Responsable E-commerce Marché Français – Société Zoro Tools – Düsseldorf (2015-2017)
- Responsable Commercial marchés latins : Société Réceptour – Montréal (2017-2020)
- Chef de Produit Senior – Société Sourcidys (2020 – aujourd'hui) – Tours

Parcours universitaire international :

- Etudes dans différents pays : Colombie, Etats-Unis, Royaume-Uni, Corée du Sud et France
- Master 2 Langues et Commerce International (promotion 2008)
- Licence AES (2009)
- Master 2 IAE - Marketing des Services (2010)

Coordonnées : andrea.galarza.v@hotmail.com

Charline GARNIER



Chargée de projet, SGS & C (Barcelone)*

Diplômée d'une licence LEA, puis d'un master LCI je travaille depuis 3 ans dans une entreprise du secteur du packaging à Barcelone. C'est grâce à la filière LEA et notamment à ses stages obligatoires que j'occupe actuellement mon poste en Espagne. En effet, j'ai réalisé mon stage de M2 à l'étranger dans une entreprise du secteur du packaging en tant qu'*On Site Account Manager*. Ce stage a par la suite débouché sur un contrat qui est à l'heure actuelle un CDI en tant que chargée de projets. Je suis aujourd'hui *la senior* d'une équipe de cinq personnes et assure la gestion de deux comptes clients de l'entreprise : Nestlé avec mes collègues ainsi que Froneri mais cette fois seule.

En choisissant LEA, je souhaitais avoir un métier où l'apprentissage est permanent et dans lequel je puisse gravir les échelons et m'épanouir, et je pense pouvoir affirmer que mon poste actuel et le secteur que j'ai choisi correspondent totalement à ce que je recherchais.

Claire LECARPENTIER



*Traductrice technique indépendante
(allemand/anglais → français)*

Après avoir suivi un DEUG de LEA en allemand-anglais à Tours (1998-1999), Claire Lecarpentier a intégré l'ESIT (École supérieure d'interprètes et de traducteurs, Paris III – Sorbonne Nouvelle) dont elle est sortie diplômée en 2002. Après un contrat d'un an au sein d'une grande entreprise de matériaux de construction, elle devient traductrice libérale en 2004, officiant d'abord dans le domaine du football européen et des brevets pharmaceutiques (anglais → français), mais aussi auprès de constructeurs automobiles allemands (allemand → français). Depuis une dizaine d'années, l'allemand est devenu sa langue de travail quasi exclusive, et la majeure partie de ses activités se sont orientées vers des entreprises suisses, l'enseignement supérieur en Suisse et en Allemagne et l'aide internationale pour le développement (allemand → français).

Coordonnées: lecarpentier.traduction@gmail.com

Aurélien LECUYER



Traducteur indépendant de l'anglais vers le français, spécialisé dans les domaines des sports en plein air, du marketing et de la communication d'entreprise

Bien avant de devenir traducteur, j'ai d'abord travaillé dans le milieu des musiques actuelles comme chargé de production. Cette première expérience professionnelle m'est aujourd'hui peu utile dans ma pratique de la traduction, mais l'est néanmoins dans tous les à-côtés propres à l'entrepreneuriat : gestion de projet, budgets, démarches administratives, etc. Elle m'a également permis de développer un goût pour les langues – grâce au travail aux côtés d'artistes anglophones – et de prendre conscience qu'il était peut-être temps de changer de voie. Lorsque l'opportunité s'est présentée, j'ai repris les études pour valider une licence LLCER, puis un master de traduction à l'Université de Caen avant de m'installer comme traducteur indépendant. « Jeune » traducteur, je me considère encore « généraliste », même si je me dirige, lentement mais sûrement, vers des domaines de spécialisation tels que les sports en plein air, le marketing et la communication d'entreprise.

Coordonnées: hello@alecuyer-traduction.fr ; **LinkedIn :** <https://www.linkedin.com/in/aurelienlecuyer/>

Caroline LELONG



Traductrice d'édition indépendante (anglais, allemand, roumain → le français)

Après un DEUG LEA anglais-allemand à l'Université de Tours (1998-2000), Caroline Lelong intègre l'ESIT (École supérieure d'interprètes et de traducteurs, Paris III – Sorbonne Nouvelle), où elle obtient un Master de Traduction éditoriale, économique et technique en 2003. Après avoir travaillé trois ans comme traductrice et cheffe de projet au sein d'une société de traduction grenobloise, elle s'installe à son compte en 2006 et exerce pour différents clients en Allemagne, aux États-Unis, en France et en Suisse. Aujourd'hui, elle travaille principalement comme traductrice externe pour l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE), à Paris, avec laquelle elle collabore depuis 2007, et pour la Communauté du Pacifique (CPS), à Nouméa (Nouvelle-Calédonie). Elle travaille également pour le centre de traduction du ministère de l'Économie et des Finances, dont elle assure les traductions du roumain vers le français. Enfin, elle a traduit près de trente ouvrages pour l'édition.

Coordonnées: traduction@carpesensum.fr

Amandine PIERRU-CHANTENAY



Traductrice littéraire indépendante (anglais/espagnol → français)

Après une CPGE et une L3 LLCE anglais, une maîtrise d'études anglophones et un détour par l'Angleterre et l'Espagne, Amandine Pierru-Chantenay intègre le Master de Traduction d'Édition de l'Université d'Orléans (actuel Master TCM).

Diplômée en 2010, elle traduit depuis l'anglais et l'espagnol vers le français. Si la littérature est son premier amour, elle affectionne également les textes à vocations gastronomique et artistique qui satisfont sa soif de culture. C'est pourquoi elle traduit des écrits poétiques et évocateurs pour de grandes maisons de Champagne ainsi que des contenus préproduction (bibles, synopsis, scénarios) pour divers pôles audiovisuels et cinématographiques. Sa traduction de *Pages et Compagnie* d'Anna James figure en sélection du « Prix des embouquineurs 2020-2021 ».

Elle a rejoint le bureau de l'Aprotrad comme secrétaire adjointe début 2021 et occupe également un poste d'enseignante à l'EUK-CVL et au sein du Master TCM à l'Université d'Orléans.

Coordonnées: contact@a-pierru-chantenay.fr ; **LinkedIn :** www.linkedin.com/in/apierruchantenay

Julien SIMARRO



Coach de Vie International Certifié, Consultant Interculturel et Préparateur Mental

Fondateur de BLISS COACHING, entreprise d'accompagnement sur mesure pour les entreprises, les particuliers et les entrepreneurs à l'international (Canada, Etats-Unis, France, Amérique Latine).

Enseignant d'université : intervenant professionnel à l'université où j'enseigne l'importance de la réussite grâce au savoir-être et je me charge de la préparation des étudiants à entrer sur le marché du travail.

Domaines d'expertise :

- développement personnel et professionnel,
- interculturalité et communication multiculturelle,
- neuropédagogie et techniques d'optimisation du potentiel humain,
- préparation mentale pour les sportifs de haut niveau et les dirigeants d'entreprise.

Coordonnées: www.blisscoaching-simarro.com

Danil TAMBOV



Entrepreneur (export des vins français)

Après son Master en Commerce International, il occupe le poste de Banquier en charge du facturation au niveau international chez Crédit Mutuel de septembre 2017 à mars 2021, ensuite s'installe à son compte en fondant la société Wexpandis afin de travailler dans l'export de Champagne et vins français pour des petits vigneron.